




Mölnlycke®

Mepilex® EM

WITH SAFETAC® TECHNOLOGY

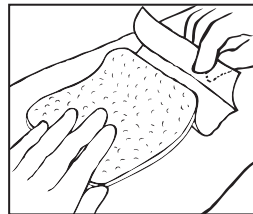
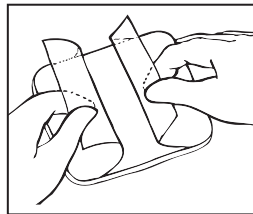


Manufacturer

 Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadvägen 3C, Box 13080
SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com

Mepilex® EM



Single use
Usage unique



See instructions for use
Voyez le mode d'emploi



Keep dry
Conserver au sec

- en** Medical Device
- fr** Dispositif médical
- es** Producto sanitario
- pt** Dispositivo médico
- el** ιατροτεχνολογικό προϊόν
- pl** Wyrób medyczny
- hu** Orvostechnikai eszköz
- sl** Medicinski pripomoček
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Zdravotnícka pomôcka
- tr** Tıbbi cihaz
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski proizvod
- sr** Medicinsko sredstvo



- en** Do not use if package is damaged
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- pt** Não usar se embalagem danificada
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- ru** Не польз., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen



en For low exuding wounds

For moderately exuding wounds

For highly exuding wounds

bg За слабо ексудиращи рани

За умерено ексудиращи рани

За силно ексудиращи рани

fr Pour les plaies faiblement exsudatives

Pour les plaies modérément exsudatives

Pour les plaies hautement exsudatives

ro Pentru răni care exsudează ușor

Pentru răni care exsudează moderat

Pentru răni care exsudează abundent

es Para heridas con poco exudado

Para heridas con exudado moderado

Para heridas con mucho exudado

sk Pre mierne mokvajúce rany

Pre stredne mokvajúce rany

Pre silne mokvajúce rany

pt Para feridas com exsudado reduzido

Para feridas com exsudado moderado

Para feridas com exsudado intenso

tr Hafif eksudasyonlu yaralar için

Orta eksudasyonlu yaralar için

Çok eksudasyonlu yaralar için

el Για τραύματα ελαφρού εξιδρώματος

Για τραύματα ήπιου εξιδρώματος

Για τραύματα έντονου εξιδρώματος

ru Для ран с низкой экссудацией

Для ран с умеренной экссудацией

Для ран с обильной экссудацией

pl Rany z matym wysiękiem

Rany z umiarkowanym wysiękiem

Rany z dużym wysiękiem

hr Za slabo vlažeće rane

Za umjereno vlažeće rane

Za iznimno vlažeće rane

hu Enyhén váladékosó sebekhez

Közepesen váladékosó sebekhez

Erősen váladékosó sebekhez

sr Za rane sa blagom eksudacijom

Za rane sa umerenom eksudacijom

Za rane sa izraženom eksudacijom

sl Za rane z malo izcedka

Za rane z zmerno količino izcedka

Za rane z veliko količino izcedka

Mepilex® EM

Soft silicone foam dressing



Product description

Mepilex EM is a highly conformable dressing that absorbs exudates, maintains a moist wound environment and minimises the risk for maceration. The dressing has a Safetac® wound contact layer that is a unique adhesive technology. It minimises pain to patients and trauma to wounds and the surrounding skin at dressing removal.

Mepilex EM consists of

- a soft silicone wound contact layer (Safetac)
- a thin, flexible absorbent pad of polyurethane foam
- an outer polyurethane film which is breathable but waterproof

Dressing material content:

Silicone, polyurethane

Indications for use

Mepilex EM is designed for the management of a wide range of non to low exuding wounds such as leg and foot ulcers, pressure ulcers, partial thickness burns, radiation skin reactions and Epidermolysis Bullosa. Mepilex EM can also be used as a protection of compromised and/or fragile skin.

Precautions

- Do not use on patients with known hypersensitivity to the dressing or its materials.
- Do not use together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- If you see signs of clinical infection e.g. fever or if the wound or surrounding skin becomes red, warm or swollen, consult a health care professional for appropriate treatment.
- Do not reuse, if reused performance of the product may deteriorate and cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if sterile barrier is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.

Instructions for use

Mepilex EM can be used by laypersons under the supervision of health care professionals.

1. Cleanse the wound in accordance with clinical practice.
2. Dry the surrounding skin thoroughly.
3. Select an appropriate dressing size. The dressing should cover the dry surrounding skin by at least 1-2 cm for small sizes (sizes up to 12.5x12.5 cm) and 3-5 cm for large sizes. If required, the dressing may be cut to suit various wound shapes and locations.
4. Remove the first release film and apply the adherent side to the wound.
5. Remove the remaining release film and smooth down the dressing on the skin. Do not stretch the dressing.
6. When necessary, fixate the dressing with a bandage or other fixation.

The dressing change interval may be several days. Change the dressing before it is fully saturated, at signs of leakage, or as indicated by clinical practice.

Mepilex EM can be used under compression bandaging and in combination with gels.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Other information

The polyurethane foam used in the product may change colour to more yellow when it is exposed to light, air and/or heat. The colour change has no influence on product properties when used before expiry date.

If any serious incident has occurred in relation to the use of Mepilex EM, it should be reported to Mölnlycke Health Care.

Mepilex® and Safetac® are registered trademarks of Mölnlycke Health Care AB.



Description du produit

Mepilex EM est un pansement qui offre une excellente conformabilité, absorbe les exsudats, maintient un milieu humide dans la plaie et minimise le risque de macération. Le pansement bénéficie d'une couche, côté plaie, d'enduction de silicone souple issue d'une technologie unique à base d'adhésif siliconé : la Technologie Safetac®. Elle minimise la douleur des patients et le traumatisme sur les plaies et la peau périlésionnelle lors du retrait du pansement.

Mepilex EM est composé :

- d'une couche d'enduction de silicone souple, côté plaie, issue de la Technologie Safetac ;
- d'un coussin absorbant, souple et fin, en mousse de polyuréthane ;
- d'un film externe en polyuréthane respirant mais imperméable à l'eau.

Composition du pansement :

Silicone, polyuréthane

Indications

Mepilex EM est indiqué pour le traitement de nombreuses plaies non exsudatives ou faiblement exsudatives telles que les ulcères de pied et de jambe, les escarres, les brûlures superficielles, les réactions cutanées secondaires à la radiothérapie et l'épidermolyse bulleuse. Mepilex EM peut aussi être utilisé en protection, notamment sur peau lésée et/ou fragilisée.

Précautions d'emploi

- Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité connue au pansement ou à l'un de ses composants.
- Ne pas utiliser le pansement avec des agents oxydants, tels que les solutions d'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène.
- En cas de signes cliniques d'infection, par exemple en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement approprié.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et entraîner une contamination croisée.

- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé avant l'utilisation. Ne pas restériliser.

Mode d'emploi

Mepilex EM peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

1. Nettoyer la plaie selon le protocole de soins en vigueur.
2. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle.
3. Sélectionner une taille de pansement appropriée. Le pansement doit couvrir la peau périlésionnelle sèche sur au moins 1 à 2 cm. Si nécessaire, le pansement peut être découpé et adapté à tous types de plaies et de localisations.
4. Retirer le premier feuillet protecteur et appliquer la face adhésive sur la plaie.
5. Retirer le feuillet protecteur restant, poser et lisser le pansement sur la peau. Ne pas étirer le pansement.
6. Fixer si nécessaire le pansement avec un bandage ou un autre dispositif de fixation.

L'intervalle de changement du pansement peut être de plusieurs jours. Changer le pansement avant qu'il ne soit complètement saturé, aux premiers signes de fuites ou conformément aux pratiques cliniques.

Mepilex EM peut être utilisé sous des bandages compressifs et en combinaison avec des gels.

L'élimination doit être effectuée conformément aux procédures environnementales en vigueur.

Informations complémentaires

La mousse de polyuréthane contenue dans le pansement peut jaunir en cas d'exposition à la lumière, à l'air et/ou à la chaleur. Le changement de couleur n'a pas d'influence sur les propriétés du produit lorsque ce dernier est utilisé avant la date de péremption.

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du pansement Mepilex EM, le signaler à Mölnlycke Health Care.

Mepilex® et Safetac® sont des marques déposées de Mölnlycke Health Care AB.

Descripción del producto

Mepilex EM es un apósito muy adaptable que absorbe el exudado, mantiene el entorno de la lesión húmedo y reduce al mínimo el riesgo de maceración. El apósito cuenta con una capa de contacto con la lesión Safetac®, una tecnología adhesiva exclusiva. Minimiza el dolor de los pacientes y el traumatismo en las lesiones y la piel perilesional durante la retirada del apósito.

Mepilex EM está formado por

- una capa de contacto con la lesión de suave silicona (Safetac)
- una almohadilla absorbente fina y flexible de espuma de poliuretano
- una película exterior de poliuretano transpirable pero resistente al agua

Contenido del material del apósito:

silicona, poliuretano

Indicaciones de uso

Mepilex EM está diseñado para el cuidado de una amplia variedad de lesiones poco o nada exudativas, como úlceras en pies y piernas, úlceras por presión, quemaduras de grosor parcial, reacciones cutáneas radiactivas y epidermólisis ampollosa. Mepilex EM también puede utilizarse para proteger la piel vulnerable y/o frágil.

Precauciones

- No lo utilice en pacientes con hipersensibilidad diagnosticada a los apósitos o sus materiales.
- No utilice este apósito junto con agentes oxidantes como soluciones de hipoclorito o peróxido de hidrógeno.
- Si observa síntomas de infección, como fiebre o enrojecimiento, calentamiento o hinchazón de la lesión o la piel perilesional, consulte a un profesional sanitario para que le indique un tratamiento adecuado.
- No reutilice el producto, ya que sus cualidades pueden alterarse y podrían producirse contaminaciones cruzadas.

- Estéril. No lo utilice si la barrera estéril está dañada o abierta antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.

Instrucciones de uso

Mepilex EM puede ser utilizado por cualquier persona bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

1. Limpie la lesión según la práctica clínica.
2. Seque bien la piel perilesional.
3. Seleccione un tamaño de apósito adecuado. El apósito debería cubrir al menos 1-2 cm de la piel perilesional seca en el caso de lesiones pequeñas (tamaños de hasta 12,5 × 12,5 cm) y unos 3-5 cm para tamaños mayores. Si es necesario, el apósito se puede cortar para adaptarse a distintas formas y lugares.
4. Retire la primera película protectora y coloque el lado adhesivo sobre la lesión.
5. Retire el resto de película protectora y alise el apósito sobre la piel. No estire el apósito.
6. Si es necesario, sujete el apósito con una venda u otra fijación.

Se puede cambiar el apósito en un intervalo de varios días. Cambie el apósito antes de que esté completamente saturado, si se aprecian indicios de fuga o según las indicaciones del profesional sanitario.

Mepilex EM puede utilizarse bajo vendajes de compresión y con geles.

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

Otra información

El color de la espuma de poliuretano empleada en el producto puede volverse más amarillo si se expone a la luz, al aire y/o al calor. Este cambio de color no repercutirá en las propiedades del producto mientras se utilice antes de la fecha de caducidad.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el uso de Mepilex EM debe ser notificado a Mölnlycke Health Care.

Mepilex® y Safetac® son marcas registradas de Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® EM

Penso em espuma de silicone suave



Descrição do produto

Mepilex EM é um penso extremamente adaptável, que absorve o exsudado, mantém a humidade do local da ferida e minimiza o risco de maceração. O penso possui uma camada de contacto com a ferida Safetac®, que é uma tecnologia única de aderência. Que minimiza a dor dos doentes e o trauma nas feridas e na pele circundante aquando da remoção do penso.

O Mepilex EM é composto por

- uma camada de contacto com a ferida em silicone suave (Safetac)
- um penso absorvente fino e flexível em espuma de poliuretano
- uma película exterior em poliuretano respirável e à prova de água

Composição do material dos pensos:

Silicone, poliuretano

Indicações de utilização

Mepilex EM foi concebido para o tratamento de uma vasta gama de feridas desde feridas sem exsudado a feridas com exsudado reduzido, tais como úlceras das pernas e dos pés, úlceras de pressão, queimaduras de espessura parcial, reações cutâneas à radiação e Epidermolysis Bullosa. Mepilex EM também pode ser utilizado como proteção para pele comprometida e/ou fragilizada.

Precauções

- Não utilizar em pacientes com hipersensibilidade conhecida ao penso ou aos seus materiais.
- Não utilizar em conjunto com agentes oxidantes, tais como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
- Se identificar sinais de infeção clínica, por exemplo, febre, vermelhidão da ferida ou da pele circundante, subida da temperatura ou edema, consulte um profissional de cuidados de saúde para obter um tratamento adequado.
- Não reutilizar, se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.

- Estéril. Não utilizar caso a barreira estéril esteja danificada ou aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.



Instruções de utilização

O Mepilex EM pode ser utilizado por leigos sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

1. Limpe a ferida de acordo com a prática clínica.
2. Seque bem a pele circundante.
3. Selecione um tamanho de penso adequado. O penso deve sobrepor a pele seca circundante em, no mínimo, 1-2 cm para tamanhos mais pequenos (até 12,5x12,5 cm) e 3-5 cm para tamanhos maiores. Se necessário, o penso pode ser recortado para se adaptar a várias formas e locais.
4. Retire a película protetora inicial e aplique o lado aderente na ferida.
5. Retire a restante película de proteção e alise a margem adesiva na pele. Não estique o penso.
6. Quando necessário, fixe o penso com uma ligadura ou outro método de fixação.

O intervalo de mudança de penso poderá ser de vários dias. Mude o penso antes de estar completamente saturado, se existirem sinais de fugas ou conforme indicado pela prática clínica.

Mepilex EM pode ser utilizado sob ligaduras de compressão e em combinação com geles.

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

Outras informações

A espuma de poliuretano utilizada no produto poderá mudar de cor, para mais amarelado, quando exposta à luz, ao ar e/ou ao calor. A alteração na cor não influencia as propriedades do produto quando utilizado antes do final da data de validade.

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com o Mepilex EM, deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care.

Mepilex® e Safetac® são marcas registadas da Mölnlycke Health Care AB.

Περιγραφή προϊόντος

Το Merilex EM είναι ένα ιδιαίτερα προσαρμοζόμενο επίθεμα που απορροφά τις εκκρίσεις, διατηρεί υγρό το περιβάλλον της πληγής και ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο διαβροχής. Το επίθεμα έχει ένα στρώμα επαφής με την πληγή Safetac® που είναι μια αποκλειστική τεχνολογία αυτοκόλλητου, η οποία ελαχιστοποιεί τον πόνο των ασθενών και την πρόκληση τραυματισμού στις πληγές και στο παρακείμενο δέρμα κατά την αφαίρεση του επιθέματος.

Το Merilex EM αποτελείται από

- ένα μαλακό στρώμα επαφής τραύματος από σιλικόνη (Safetac)
- ένα εύκαμπτο απορροφητικό αφρώδες επίθεμα από αφρό πολυουρεθάνης.
- μια εξωτερική μεμβράνη πολυουρεθάνης, η οποία είναι αεροδιαπερατή αλλά αδιάβροχη

Συστατικά υλικού επιθέματος:

Σιλικόνη, πολυουρεθάνη

Ενδείξεις χρήσης

Το Merilex EM είναι σχεδιασμένο για τη διαχείριση ενός μεγάλου εύρους πληγών που παρουσιάζουν καθόλου έως χαμηλό εξίδρωμα, όπως έλκη στους μηρούς και τα πόδια, έλκη κατάκλισης, εγκαύματα μερικού πάχους, αντιδράσεις δέρματος στην ακτινοβολία και πομφολυγώδη επιδερμόλυση. Το Merilex EM μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προστατευτικό ανεπαρκούς ή/και ευαίσθητου δέρματος.

Προφυλάξεις

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε ασθενείς με γνωστή υπερευαισθησία στο επίθεμα ή στα συστατικά του.
- Να μην χρησιμοποιείται μαζί με παράγοντες οξειδωσης, όπως υποχλωριώδη διαλύματα ή υπεροξειδίο του υδρογόνου.
- Εάν παρατηρήσετε ενδείξεις κλινικής μόλυνσης, π.χ. πυρετό ή εάν το τραύμα ή το παρακείμενο δέρμα γίνεται κόκκινο, ζεστό ή διογκωμένο, συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας για την κατάλληλη θεραπεία.
- Να μην επαναχρησιμοποιείται, καθώς σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να προκύψει διασταυρούμενη μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν ο αποστειρωμένος φραγμός έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Μην επαναποστειρώνετε.

Οδηγίες χρήσης

Το Merilex EM μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη ειδικούς υπό την επίβλεψη επαγγελματιών του κλάδου της υγείας.

1. Καθαρίστε την πληγή σύμφωνα με την κλινική πρακτική.
 2. Στεγνώστε καλά το περιβάλλον δέρμα.
 3. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος. Το επίθεμα πρέπει να καλύπτει το στεγνό περιβάλλον δέρμα κατά τουλάχιστον 1-2 εκατοστά για τα μικρά μεγέθη (μέχρι 12,5x12,5 εκατοστά) και κατά 3-5 εκατοστά για τα μεγάλα μεγέθη. Εάν είναι αναγκαίο, το επίθεμα μπορεί να κοπεί για να προσαρμοστεί σε διάφορα σχήματα και τοποθεσίες πληγών.
 4. Αφαιρέστε την πρώτη μεμβράνη απελευθέρωσης και εφαρμόστε την αυτοκόλλητη πλευρά στην πληγή.
 5. Αφαιρέστε την υπόλοιπη μεμβράνη απελευθέρωσης και επικολήστε απαλά τα άκρα στο δέρμα.
- Μην τεντώνετε το επίθεμα.
6. Όταν είναι αναγκαίο, μπορείτε να σταθεροποιήσετε το επίθεμα με επίδεσμο ή άλλο μέσο σταθεροποίησης.

Το επίθεμα μπορεί να αλλάχθει μετά από αρκετές ημέρες. Αλλάξτε το επίθεμα πριν διαπιστωθεί πλήρως, εάν παρατηρήσετε σημεία διαρροής, ή όπως ενδείκνυται από την κλινική πρακτική.

Το Merilex EM μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ελαστικό επίδεσμο και σε συνδυασμό με γέλη.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Λοιπές πληροφορίες

Ο αφρός πολυουρεθάνης που χρησιμοποιείται στο προϊόν ενδέχεται να αλλάξει χρώμα σε πιο κίτρινη χροιά, όταν εκτεθεί στο ηλιακό φως, τον αέρα ή/και σε θερμότητα. Η μεταβολή του χρώματος δεν επηρεάζει τις ιδιότητες του προϊόντος, εφόσον αυτό χρησιμοποιείται πριν την ημερομηνία λήξης του.

Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με το Merilex EM, θα πρέπει να επικοινωνείτε με την Mölnlycke Health Care.

Τα Merilex® and Safetac® είναι σήματα κατατεθέντα της Mölnlycke Health Care AB.

Opis produktu

Mepilex EM jest dobrze dostosowującym się do kształtu opatrunkiem absorbującym wysięk, utrzymującym wilgotne środowisko rany i zmniejszającym ryzyko maceracji. Opatrunek ten ma warstwę kontaktową Safetac®, która jest oparta na unikalnej technologii adhezyjnej. Minimalizuje ból oraz urazy rany i otaczającej ją skóry podczas zdejmowania opatrunku.

Opatrunek Mepilex EM składa się z

- delikatnej silikonowej warstwy kontaktowej (Safetac)
- cienkiej, elastycznej, chtonnej warstwy z pianki poliuretanowej
- zewnętrznej paroprzepuszczalnej i wodoodpornej folii poliuretanowej

Skład opatrunku:

silikon, poliuretan

Przeznaczenie

Mepilex EM przeznaczony jest do leczenia szerokiego zakresu ran suchych i z małym wysiękiem jak np. owrzodzenia kończyn dolnych i stopy, odleżyn, oparzeń, podrażnienia skóry wywołane radioterapią oraz Epidermolysis Bullosa. Opatrunek Mepilex EM można również używać jako ochrony uszkodzonej i(lub) wrażliwej skóry.

Środki ostrożności

- Nie stosować u pacjentów ze znaną nadwrażliwością na opatrunek lub jego składniki.
- Nie wolno stosować opatrunku łącznie ze środkami utleniającymi, jak np. roztwory podchlorynów lub nadtlenku wodoru.
- W przypadku pojawienia się oznak zakażenia, np. gorączki, zaczerwienienia lub obrzęku rany / otaczającej skóry, zwiększonej ciepłoty ciała, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym w celu podjęcia właściwego leczenia.
- Nie wolno używać ponownie, działanie produktu w takim przypadku może ulec pogorszeniu, może również wystąpić zakażenie krzyżowe.
- Sterylne. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.

Instrukcja użytkowania

Mepilex EM może być używany przez osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

1. Oczyszczyć ranę zgodnie z praktyką kliniczną.
2. Starannie osuszyć otaczającą skórę.
3. Dobrać odpowiednią wielkość opatrunku. Opatrunek powinien zachodzić na suchą otaczającą skórę na około 1-2 cm w przypadku ran mniejszych wielkości (do 12,5 x 12,5 cm) i na 3-5 cm w przypadku ran większych. W razie potrzeby opatrunek można przyciąć, dopasowując go do kształtu i umiejscowienia rany.
4. Usunąć środkową folię zabezpieczającą i zaaplikować opatrunek stroną przylepną do rany.
5. Usunąć pozostałą folię i wygładzić brzegi opatrunku na skórze. Nie naciągać opatrunku.
6. W razie potrzeby opatrunek można dodatkowo zabezpieczyć i ustabilizować za pomocą bandaża lub innej metody.

Opatrunek należy wymieniać co kilka dni. Zmienić opatrunek zanim stanie się w pełni nasiąknięty, widoczne są ślady wycieków lub według wskazań praktyki klinicznej.

Opatrunek Mepilex EM może być stosowany w połączeniu z kompresjoterapią oraz w połączeniu z żelami.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

Informacje dodatkowe

Pianka poliuretanowa zastosowana w opatrunku może zmieniać zabarwienie na bardziej żółte, gdy zostanie wystawiona na działanie światła, powietrza i/lub ciepła. Zmiana zabarwienia nie ma wpływu na właściwości produktu, jeżeli jest on używany przed upływem daty ważności.

Wszelkie niepożądane zdarzenia związane z Mepilex EM należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care.

Mepilex® i Safetac® są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Mölnlycke Health Care AB.

Termékleírás

A Mepilex EM kiválóan alakítható kötszer, amely magába szívja a sebváladékot, nedvesen tartja a sebet, és minimálisan csökkenti a maceráció kockázatát. A kötszer egyedülálló Safetac® öntapadó technológiás sebfedő réteggel rendelkezik, amely a kötszer eltávolításakor minimálisan csökkenti a beteg fájdalmát, valamint a sebet és a környező bőrt érő traumát.

A Mepilex EM a következőkből áll:

- lágy szilikon sebfedő réteg [Safetac]
- vékony, rugalmas, poliuretán habból készült nedvszívó párna
- egy páraáteresztő, de vízhatlan külső poliuretán filmréteg

A kötszer anyagösszetétele:

szilikon, poliuretán

Terápiás javallatok

A Mepilex EM sokféle – nem vagy kismértékben váladékozó – sebtípus, például a láb és a lábfej fekélyei, nyomás következtében kialakult fekélyek, másodfokú égési sérülések, sugárzás okozta bőrreakciók és epidermolysis bullosa kezelésére szolgál. A Mepilex EM károsodott és/vagy sérülékeny bőr védelmére is használható.

Óvintézkedések

- A kötszerrel vagy annak bármely anyagával szembeni ismert túlérzékenység esetén a termék nem alkalmazható.
- A kötszer nem használható oxidálószerekkel, például hipokloritoldattal vagy hidrogén-peroxiddal együtt.
- Klinikai fertőzés jelei, például láz, illetve a seb vagy a környező bőr vörössége, meleggé vagy duzzadtá válása esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő kezelés érdekében.
- Tilos újrahazsnálni! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a steril gát sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újraszterilizálni!

A Mepilex EM laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete alatti használatra szolgál.

1. Tisztítsa meg a sebet a klinikai gyakorlatnak megfelelően.
 2. A seb környékét gondosan szárítsa meg.
 3. Válassza ki a megfelelő méretű kötszert. A kötszernek kisebb méret (legfeljebb 12,5 x 12,5 cm) esetén legalább 1–2 cm-nyire, nagyobb méret esetén pedig legalább 3–5 cm-nyire a környező száraz bőrre kell nyúlnia. Amennyiben a seb alakja és elhelyezkedése igényli, a kötszer méretre vágató.
 4. Távolítsa el az első védőfóliát, és öntapadós oldalával helyezze a sebre a kötszert.
 5. Távolítsa el a további védőfóliát, és simítsa rá a kötszert a bőrre. Ne nyújtsa meg a kötszert.
 6. A kötszer szükség esetén kötéssel vagy egyéb módon is rögzíthető.
- A kötszert néhány naponta cserélni kell. Cserélje ki a kötszert annak telítődése előtt vagy szivárgás jelei esetén, illetve a klinikai gyakorlatnak megfelelően.
- A Mepilex EM kompressziós kötés alatt és géllal együtt is alkalmazható.
- A termék hulladékkezelését a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell végezni.

További információk

A termékhez használt poliuretán hab fény, levegő, illetve hő hatására megsárgulhat. Ez a színváltozás a lejárat dátum előtt történő felhasználás esetén nem befolyásolja a termék tulajdonságait.

A Mepilex EM kötszerrel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care felé.

A Mepilex® és a Safetac® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegyei.

Mepilex® EM

Mehka obloga iz silikonske pene



Opis izdelka

Mepilex EM je izjemno prilagodljiva obloga, ki vpija izločke iz rane, ohranja vlažnost območja celjenja in zmanjšuje tveganje za maceracijo. Obloga ima na stični strani z rano plast Safetac®, ki je edinstvena lepilna tehnologija. Ta pri odstranitvi obveze zmanjšuje bolečino, ki jo občuti bolnik, in dodatne poškodbe ran.

Obloga Mepilex EM je sestavljena iz:

- plasti iz mehkega silikona na stični strani z rano (Safetac),
- tanke, prožne in vpojne blazinice iz poliuretanske pene,
- zunanjšega poliuretanskega filma, ki je prepusten za zrak, ne pa tudi za vodo.

Sestava materiala obloge:

silikon, poliuretan

Indikacije za uporabo

Obloga Mepilex EM je namenjena oskrbi mnogih vrst suhih ali rahlo vlažnih ran, na primer razjed na nogah in stopalih, razjed zaradi pritiska, opeklin 2. stopnje, kožnih reakcij na radiacijo in poškodb zaradi bulozne epidermolize. Oblogo Mepilex EM lahko uporabite tudi za zaščito ranljive kože in kože s pomanjkljivo naravno zaščito.

Previdnostni ukrepi

- Obloge ni dovoljeno uporabljati pri bolnikih z znano občutljivostjo na oblogo ali materiale, iz katerih je sestavljena.
- Obloge ne uporabljajte z oksidirajočimi snovmi, kot so hipokloritne raztopine ali vodikov peroksid.
- Če opazite znake kliničnega vnetja, npr. povišano telesno temperaturo, ali če rana oziroma okoliška koža postane rdeča, topla ali otekla, se obrnite na zdravstveno osebje, ki bo zagotovilo ustrezno zdravljenje.
- Izdelek ni namenjen ponovni uporabi, saj lahko ta privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka s poškodovanim ali odprtim sterilnim zaščitnim slojem. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Navodila za uporabo



Oblogo Mepilex EM lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

1. Očistite rano v skladu s klinično prakso.
 2. Temeljito osušite kožo okoli rane.
 3. Izberite primerno velikost obloge. Pri manjših ranah (velikosti do 12,5 x 12,5 cm) mora obloga pokrivati vsaj 1–2 cm suhe kože okoli rane, pri večjih ranah pa 3–5 cm. Po potrebi lahko oblogo razrežete ter prilagodite obliki in mestu rane.
 4. Odstranite prvi zaščitni film in namestite oblogo tako, da je lepljiva stran obrnjena proti rani.
 5. Odstranite preostali zaščitni film in oblogo pogladite na kožo. Obloge ne raztegujte.
 6. Oblogo po potrebi pritrdite s povojem oziroma drugim sredstvom za pritrditev. Oblogo lahko pred zamenjavo uporabljate več dni. Oblogo zamenjajte, preden se popolnoma zasiči z izločkom, ob znakih puščanja, oziroma ko je to primerno v skladu s klinično prakso.
- Oblogo Mepilex EM lahko uporabljate pod kompresijsko prevezo in v kombinaciji z geli.
- Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

Druge informacije

Poliuretanska pena, uporabljena v izdelku, lahko ob stiku s svetlobo, zrakom in/ali toploto porumeni. Sprememba barve ne vpliva na lastnosti izdelka, ko ga uporabljate pred iztekom roka uporabnosti.

Če pride v povezavi z uporabo obloge Mepilex EM do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care.

Mepilex® in Safetac® sta zaščiteni blagovni znamki družbe Mölnlycke Health Care AB.

Описание на продукта

Meriplex EM е много удобна превръзка, която абсорбира ексудата, поддържа влажна среда в раната и минимизира риска от мацерация. Превръзката има слой Safetac®, който е в контакт с раната и е с уникална технология за залепване. Тя минимизира болката за пациента и травмирането на раните и околната кожа при сваляне на превръзката.

Meriplex EM се състои от

- слой от мек силикон, който е в контакт с раната (Safetac)
- тънка, гъвкава абсорбираща подложка от полиуретанова пяна
- външен полиуретанов филм, който е дишащ, но водоустойчив

Съдържание на материала на превръзката:

Силикон, полиуретан

Показания за употреба

Meriplex EM е предназначена за третиране на голям спектър от неексудиращи до слабо ексудиращи рани, като например язви на крака и стъпалото, декубитални язви и частични дълбоки изгаряния, кожни реакции при облъчване и епидермолизис булоса. Meriplex EM може да се използва и като защита на протритата и/или нежна кожа.

Предпазни мерки

- Не използвайте при пациенти с доказана свръхчувствителност към превръзката или нейните материали.
- Не използвайте заедно с окислителни агенти, като например хипохлоритни разтвори или водороден перексид.
- Ако видите признаци на клинична инфекция, например треска, или ако раната или околната кожа стане червена, топла или подута, се консултирайте със здравен специалист за подходящо лечение.
- Да не се използва повторно. При повторно употреба действието на продукта може да се влоши и може да се получи кръстосана контаминация.
- Стерилно. Да не се използва, ако стерилната преграда е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.

Инструкции за употреба

Meriplex EM може да се използва от неспециалисти под наблюдението на здравни специалисти.

1. Почистете раната в съответствие с клиничната практика.
2. Старателно подсушете кожата около раната.
3. Изберете превръзка с подходящ размер. Превръзката трябва да покрива сухата кожа около раната поне с 1 – 2 cm за по-малките размери на продукта (при размери до 12,5 x 12,5 cm) и с 3 – 5 cm за по-големите. Ако се налага, превръзката може да се изрязва, за да прилепва добре към различни по форма и местоположение рани.
4. Отстранете първия предпазен филм и поставете със залепващата страна към раната.
5. Отстранете оставащия предпазен филм и внимателно залепете превръзката върху кожата.
Не разтягайте превръзката.
6. Ако е необходимо, превръзката може да се фиксира с бинт или друго средство. Интервалът за смяна на превръзката може да е на няколко дни. Сменяйте превръзката, преди да се напои изцяло, при признаци на изтичане или според обичайната клинична практика.

Meriplex EM може да се използва под компресираща превръзка и в комбинация с гелове.

Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда.

Друга информация

Полиуретановата пяна, използвана в продукта, може да промени цвета си към по-жълт, когато е изложена на светлина, въздух и/или топлина. Промияната на цвета не оказва влияние върху свойствата на продукта, когато той се използва в рамките на срока на годност.

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Meriplex EM, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care.

Meriplex® и Safetac® са регистрирани търговски марки на Mölnlycke Health Care AB.

Descrierea produsului

Mepilex EM este un pansament foarte confortabil, care absoarbe exsudația, menține un mediu umed în jurul plăgii și reduce la minimum riscul de macerare. Pansamentul are un strat Safetac® de contact cu plaga, o tehnologie adezivă unică. Aceasta minimizează durerea pacienților și traumatismul plăgilor și al tegumentului perilezional în momentul îndepărtării pansamentului.

Mepilex EM este alcătuit din

- un strat de contact cu plaga fabricat din silicon moale (Safetac)
- un tampon absorbant subțire și flexibil, din spumă poliuretanică
- o peliculă exterioară poliuretanică, permeabilă la vapori, dar impermeabilă la apă

Conținutul materialului de pansament:

silicon, poliuretan

Instrucțiuni de utilizare

Mepilex EM este conceput pentru tratarea unei game ample de plăgi neexsudative sau cu exsudație redusă, cum ar ulcerările piciorului și ale tălpii, escarele de decubit, arsurile de profunzime parțială, reacțiile tegumentare la iradiere și epidermoliza buloasă. Mepilex EM poate fi utilizat și pentru protejarea tegumentului compromis și/sau fragil.

Precauții

- A nu se utiliza la pacienți cu hipersensibilitate cunoscută la pansament sau la materialele acestuia.
- A nu se folosi în asociere cu agenți oxidanți, precum soluțiile de hipoclorit sau apa oxigenată.
- Dacă observați semne de infecție, precum febră, sau dacă rana ori tegumentul perilezional se înroșește, se încălzește ori se umflă, adresați-vă imediat unui cadru medical pentru a primi tratamentul adecvat.
- A nu se reutiliza; în caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.

- Steril. A nu se folosi dacă bariera sterilă a fost deteriorată sau deschisă înainte de utilizare. A nu se resteriliza.

Instrucțiuni de utilizare

Mepilex EM poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

1. Curățați plaga conform practicii clinice.
2. Uscați bine tegumentul perilezional.
3. Alegeți o mărime de pansament corespunzătoare. Pansamentul trebuie să se suprapună pe tegumentul perilezional uscat pe o porțiune de minimum 1 – 2 cm pentru dimensiunile mai mici (de până la 12,5 x 12,5 cm) și de 3 – 5 cm pentru dimensiunile mai mari. Dacă este cazul, pansamentul poate fi tăiat pentru a se conforma diverselor forme și localizări ale plăgilor.
4. Îndepărtați prima peliculă protectoare și aplicați partea adezivă pe plagă.
5. Îndepărtați pelicula protectoare rămasă și neteziți pansamentul pe piele. Nu întindeți pansamentul.
6. Când este necesar, fixați pansamentul cu ajutorul unui bandaj sau al altui mod de fixare.

Intervalul de înlocuire a pansamentului poate fi de câteva zile. Schimbați pansamentul înainte de a fi plin, dacă prezintă urme de scurgere sau în conformitate cu practica clinică.

Mepilex EM poate fi utilizat sub bandaje de compresie și în combinație cu geluri.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Alte informații

Spuma poliuretanică utilizată în produs poate modifica culoarea, adăugând un plus de culoare galbenă, atunci când este expusă la lumină, aer și/sau căldură. Modificarea culorii nu influențează proprietățile produsului atunci când este folosit înainte de data expirării.

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de Mepilex EM, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care.

Mepilex® și Safetac® sunt mărci comerciale înregistrate ale Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® EM

Krytie z mäkkého penového silikónu



Popis produktu

Mepilex EM je vysoko adaptívne krytie absorbujúce exsudát, udržiavajúci vlhkosť v okolí rany a minimalizujúce riziko macerácie okolitej pokožky. Krytie má kontaktnú vrstvu na rany Safetac®, ktorá je jedinečnou adhezívnou technológiou. Minimalizuje bolesť pacienta a poškodenie rán a okolitej pokožky pri odstránení krytia.

Mepilex EM sa skladá z

- kontaktnej vrstvy z mäkkého silikónu (Safetac)
- tenkej ohybnej absorpčnej vrstvy z polyuretánovej peny
- vonkajšieho polyuretánového filmu, ktorý je priedušný, ale vodotesný

Zloženie krytia:

silikón, polyuretán

Indikácie na použitie

Krytie Mepilex EM je navrhnuté na ošetrovanie širokého spektra neexsudujúcich až slabó exsudujúcich rán, napríklad vredov na nohách chodidiel, dekubitov, povrchových popálenín, kožných reakcií na ožarovanie a Epidermolysis Bullosa. Mepilex EM možno tiež použiť na ochranu narušenej a/alebo popraskanej pokožky.

Preventívne opatrenia

- Nepoužívajte u pacientov so známou citlivosťou na krytie alebo jeho zložky.
- Nepoužívajte spolu s oxidujúcimi látkami, ako sú roztoky chlórnanov alebo peroxidu vodíka.
- Ak spozorujete symptómy klinickej infekcie, ako je napr. horúčka, alebo že rana alebo okolitá pokožka sčervená, je teplá alebo opuchnutá, poraďte sa s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.
- Nepoužívajte opakovane, pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je sterilná bariéra pred použitím poškodená alebo otvorená. Opakovane nesterilizujte.

Návod na použitie



Mepilex EM môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

1. Ranu očistite bežným klinickým postupom.
2. Dôkladne vysušte okolitú pokožku.
3. Zvoľte vhodnú veľkosť krytia. Krytie by malo prekryvať suchú okolitú pokožku s presahom minimálne 1 – 2 cm pri malých veľkostiach (do 12,5 x 12,5 cm) a 3 – 5 cm pri väčších veľkostiach. V prípade potreby sa krytie môže zastrihnúť do rôznych tvarov podľa tvaru rany a miesta použitia.
4. Odstráňte prvú ochrannú fóliu z krytia a aplikujte ho lepivou stranou na ranu.
5. Odstráňte zvyšnú ochrannú fóliu a vyrovnajte krytie na pokožke. Krytie nenaťahujte.
6. V prípade potreby upevnite krytie bandážou alebo inou fixáciou.

Interval výmeny krytia môže byť niekoľko dní. Krytie vymeňte, keď je úplne nasýtené, pri príznakoch únikov alebo na základe klinickej praxe.

Krytie Mepilex EM možno použiť pod tlakovým obvazom a v kombinácii s géelmi.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Iné informácie

Polyuretánová pena použitá v produkte môže po vystavení na svetlo, vzduch a/alebo teplo zmeniť farbu na žltšiu. Zmena farby nemá žiadny vplyv na vlastnosti produktu, ak sa použije pred dátumom expirácie.

Ak dôjde k výskytu závažného incidentu v súvislosti s krytím Mepilex EM, nahláste to spoločnosti Mölnlycke Health Care.

Mepilex® a Safetac® sú registrovanými obchodnými značkami spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® EM

Yumuşak silikonlu köpük pansuman



Ürün açıklaması

Mepilex EM, eksudayı emip nemli bir yara ortamı sağlayan ve maserasyon riskini en aza indiren, yüksek derecede uyumlu bir pansumandır. Pansuman kendine özgü bir yapıştırıcı teknolojisi olan bir Safetac® yara temas tabakasına sahiptir. Hastanın ağrısını ve yaralarda travmayı ve pansumanı çıkarırken etrafındaki bölgeyi en aza indirir.

Mepilex EM şunlardan oluşur

- yumuşak bir silikon yara temas tabakası (Safetac)
- ince bir poliüretan köpükten esnek emici ped
- nefes alan ancak su geçirmeyen poliüretan bir dış film

Pansuman materyalinin içeriği:

Silikon, poliüretan

Kullanım endikasyonları

Mepilex EM bacak ve ayak üsleri, basınç üsleri, kısmi kalınlıkta yanıklar, radyasyon cilt reaksiyonları ve Epidermoliz Büllöza gibi çok sayıda eksudasyonsuz veya az eksudasyonlu yaralar üzerinde uygulanmak için tasarlanmıştır. Mepilex EM sağlıklı ve/veya narin cildin korunması için de kullanılabilir.

Önemler

- Pansumana veya materyallerine karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastalarda kullanmayın.
- Hipoklorit solüsyonlar veya hidrojen peroksit gibi oksidizan ajanlarla birlikte kullanmayın.
- Klinik enfeksiyon belirtileri görüyorsanız, örn. ateş ya da yara ya da çevreleyen cilt kızarıp, ısınır ya da şişerse, uygun tedavi için bir sağlık uzmanına danışın.
- Tekrar kullanmayın, ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Sterildir. Steril koruyucu, kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyiniz.

Kullanım talimatları

Mepilex EM, sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

1. Yarayı klinik uygulamalara uygun biçimde temizleyin.
2. Yara çevresindeki cildi iyice kurulayınız.
3. Uygun bir pansuman boyutu seçin. Pansuman yara etrafındaki kuru cildi küçük boyutlar için (12,5x12,5 cm'ye kadar) en az 1-2 cm ve daha büyük boyutlar için 3-5 cm kadar örtmelidir. Gerekirse, pansuman çeşitli yara şekilleri ve konumlarına uymak üzere kesilebilir.
4. İlk açma filmi çıkarın ve yapışkan tarafı yaraya uygulayın.
5. Kalan açma filmi çıkarın ve cildin üzerindeki pansumanı düzleştirin. Pansumanı germeyin.
6. Gerektiğinde pansumanı bir bandaj veya başka fiksasyonla sabitleyin.

Pansuman değiştirme aralığı birkaç gün olabilir. Pansumanı tamamen satüre hale gelmeden önce, sızıntı belirtilerinde veya klinik uygulamalarda belirtildiği şekilde değiştirin.

Mepilex EM, kompresyon sargıları altında veya jellerle birlikte kullanılabilir.

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Diğer bilgiler

Üründe kullanılan poliüretan köpük; ışık, hava ve/veya ısıya maruz kaldığında daha sarı renge dönebilir. Ürün son kullanma tarihinden önce kullanıldığında, renk değişikliğinin ürün özellikleri üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.

Mepilex EM kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana geldiğinde, Mölnlycke Health Care'e bildirilmelidir.

Mepilex® ve Safetac® Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli ticari markalarıdır.



Описание изделия

Mepilex EM — это плотно прилегающая повязка, которая поглощает экссудат, поддерживает влажную среду в ране и минимизирует риск мацерации. Повязка имеет контактирующий с раневой поверхностью слой Safetac®, который создается с использованием уникальной технологии самоклеящихся повязок. Использование этого слоя минимизирует болевые ощущения у пациента и травмирование раны и кожи вокруг нее при удалении повязки.

Повязка Mepilex EM состоит из следующих компонентов:

- мягкий силиконовый слой, контактирующий с раневой поверхностью (Safetac®);
- тонкая гибкая поглощающая прокладка из полиуретановой пены;
- наружная полиуретановая пленка, проницаемая для воздуха, но непроницаемая для воды.

Состав материала повязки:

Силикон, полиуретан

Показания к применению

Повязка Mepilex EM предназначена для лечения разнообразных ран без экссудата или со слабой экссудацией, например, язв на голених и стопах, пролежней, ожогов 2-й степени, лучевых поражений кожи и буллезного эпидермолиза. Повязка EM можно также применять для защиты поврежденной и/или ранимой кожи.

Меры предосторожности

- Нельзя использовать у пациентов с доказанной повышенной чувствительностью к повязке или материалам, из которых она изготовлена.
- Не применяйте в сочетании с окислителями, например, растворами гипохлорита или перекиси водорода.
- При наличии признаков инфекции с выраженными клиническими симптомами, например при повышенной температуре, покраснении раны и кожи вокруг нее, локальном ощущении тепла или отеке обратитесь к медицинскому работнику для получения соответствующего лечения.
- Повторное применение запрещается; при повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.

- Стерильно. Не используйте изделие, если его стерильный барьер был поврежден или вскрыт до использования изделия. Не подвергайте повторной стерилизации.

Инструкция по применению

Повязка Mepilex EM может использоваться непрофессионалами под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

1. Выполните очистку раны в соответствии с клинической практикой.
2. Тщательно осушите окружающую кожу.
3. Выберите повязку подходящего размера. Повязка малого размера (до 12,5 x 12,5 см) должна покрывать не менее 1–2 см окружающей сухой кожи, а повязка большого размера — 3–5 см. При необходимости повязку можно резать для наложения на раны различной формы и локализации.
4. Удалите первую снимаемую пленку и приложите повязку липкой стороной к ране.
5. Снимите оставшуюся защитную пленку и пригладьте повязку на коже. Не растягивайте повязку.
6. При необходимости повязку фиксируют бинтом или иным способом.

Интервал смены повязки может составлять несколько дней. Повязку меняют, прежде чем она полностью пропитается, при признаках подтекания либо в соответствии с клинической практикой.

Повязку Mepilex EM можно применять под компрессионной повязкой и в сочетании с гелями.

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Прочая информация

Полиуретановая губка, используемая в изделии, при воздействии света, воздуха и/или тепла может пожелтеть. Изменение цвета не влияет на свойства изделия, если срок его годности не истек.

При любом серьезном инциденте, связанном с Mepilex EM, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care.

Mepilex® и Safetac® являются зарегистрированными торговыми знаками компании Mölnlycke Health Care AB.

Opis proizvoda

Mepilex EM izuzetno je udoban povoj koji apsorbira eksudate, održava ranu vlažnom i minimalizira rizik od nastanka maceracije. Povoj ima kontaktni sloj za ranu Safetac® koji predstavlja jedinstvenu tehnologiju prijanjanja. Smanjuje bol kod bolesnika te traumu rana i okolne kože prilikom uklanjanja povića.

Mepilex EM sastoji se od

- kontaktnog sloja za ranu od mekog silikona (Safetac)
- tankog, prilagodljivog, apsorbirajućeg obloga od poliuretanske pjene
- vanjskog poliuretanskog sloja koji je prozračan, ali otporan na vodu

Sastav povića:

Silikon, poliuretan

Upute za upotrebu

Mepilex EM namijenjen je za liječenje širokog opsega neeksudirajućih ili slabo ekudirajućih rana, poput ulkusa noge i stopala, dekubitalnog ulkusa, srednje dubokih opekline, kožnih reakcija na zračenje i bulozne epidermolize. Mepilex EM može se također upotrebljavati kao zaštita oslabljene i/ili krhke kože.

Mjere opreza

- Ne upotrebljavajte kod bolesnika s poznatom preosjetljivosti na povoj ili njegove materijale.
- Nemojte ga upotrebljavati zajedno s oksidirajućim sredstvima kao što su hipokloritne otopine ili vodikov peroksid.
- Ako primijetite znakove kliničke infekcije, npr. povišenu tjelesnu temperaturu ili ako su rana ili okolna koža crvene, tople ili natečene, obratite se zdravstvenom djelatniku radi odgovarajućeg liječenja.
- Nemojte ponovno upotrebljavati; kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je sterilna zaštita oštećena ili otvorena prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.

Upute za upotrebu

Mepilex EM mogu upotrebljavati i laici pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

1. Očistite ranu u skladu s kliničkom praksom.
 2. Temeljito osušite okolnu kožu.
 3. Odaberite odgovarajuću veličinu povića. Povoj bi trebao prekriti okolnu kožu za najmanje 1 – 2 cm na manjim ranama (veličine do 12,5 x 12,5 cm) i za 3 – 5 cm na većim ranama. Po potrebi povoj se može rezati kako bi oblikom odgovarao obliku ili lokalizaciji rane.
 4. Uklonite prvu zaštitnu foliju i položite ljepljivu stranu na ranu.
 5. Uklonite preostalu zaštitnu foliju i zagladite povoj na koži.
Ne rastežite povoj.
 6. Ako je potrebno, povoj se može učvrstiti zavojem ili drugim načinom fiksacije. Povoj se može mijenjati svakih nekoliko dana. Zamijenite povoj prije nego što se potpuno natopi, kod znakova curenja ili kako je indicirano prema kliničkoj praksi. Mepilex EM može se upotrebljavati ispod kompresivnog zavoja ili u kombinaciji s gelovima.
- Odožite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

Ostale informacije

Poliuretanska pjena koja je upotrijebljena u proizvodu može promijeniti boju i postati žuća ako se izloži svjetlosti, zraku i/ili vrućini. Promjena boje nema nikakvog utjecaja na svojstva proizvoda ako se proizvod upotrijebi prije isteka roka valjanosti.

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom povića Mepilex EM treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care.

Mepilex® i Safetac® registrirani su zaštitni znakovi tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

Mepilex® EM

Obloga od mekog silikona i poliuretanske pene



Opis proizvoda

Mepilex EM je izuzetno prilagodljiva obloga koja apsorbira eksudate, održava vlažnu sredinu rane i rizik od maceracije svodi na minimum. Obloga poseduje Safetac® sloj koji dolazi u kontakt sa ranom i ima jedinstvenu tehnologiju izrade prijanjajućeg materijala. Ona ublažava bol kod pacijenta i smanjuje traume rane i okolne kože prilikom uklanjanja obloge.

Mepilex EM se sastoji od:

- mekog silikonskog sloja koji dolazi u dodir sa ranom (Safetac);
- tankog, fleksibilnog, apsorbirajućeg jastučića od poliuretanske pene;
- spoljnog filma od poliuretana koji propušta vazduh, ali je i vodootporan.

Sadržaj materijala obloge:

silikon, poliuretan

Indikacije za upotrebu

Mepilex EM je namenjen zbrinjavanju širokog niza neeksudirajućih rana ili rana sa niskim stepenom eksudacije, kao što su ulkusi nogu i stopala, dekubitalni ulkusi, opekotine prvog i drugog stepena, reakcije kože na zračenje i Epidermolysis Bullosa. Mepilex EM se može koristiti i kao zaštita oštećene kože i/ili kože podložne oštećenju.

Mere opreza

- Ne koristite na pacijentima za koje se zna da su preosetljivi na oblogu ili njene komponente.
- Ne koristite zajedno sa oksidansima kao što su rastvori hipohlorita ili vodonik-peroksid.
- Ako primetite znake kliničke infekcije, npr. povišenu temperaturu ili da su rana ili okolna koža postale crvene, tople ili otečene, obratite se stručnom zdravstvenom osoblju radi odgovarajućeg lečenja.
- Nije namenjeno za ponovno korišćenje. Ako se ponovo koristi, efikasnost proizvoda može da se smanji i može doći do unakrsne kontaminacije.

- Sterilno. Nemojte da koristite ako je sterilna barijera oštećena ili otvorena pre upotrebe. Ne podvrgavajte ponovnoj sterilizaciji.



Uputstvo za upotrebu

Mepilex EM mogu da koriste nestručna lica pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.

1. Očistite ranu u skladu sa kliničkom praksom.
2. Temeljno osušite okolnu kožu.
3. Izaberite odgovarajuću veličinu obloge. Obloga bi trebalo da pokriva suhu okolnu kožu najmanje 1-2 cm kada su u pitanju male dimenzije obloge (veličine do 12,5x12,5 cm) i 3-5 cm za veće dimenzije. Ako je potrebno, obloga se može iseći i prilagoditi obliku i lokalizaciji rane.
4. Skinite prvi zaštitni film i stavite lepljivu stranu na ranu.
5. Skinite preostali zaštitni film i izravnajte oblogu na koži. Ne rastežite oblogu.

6. Kada je neophodno, fiksirajte oblogu zavojem ili drugim fiksacionim materijalima. Interval zamene obloge može da bude nekoliko dana. Zamenite oblogu pre nego što postane potpuno zasićena, kada pokazuje znake curenja ili kada to indikuje klinička praksa.

Mepilex EM može da se koristi ispod kompresivnog zavoja i u kombinaciji sa gelovima.

Odlaganje mora da se obavlja u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu okoline.

Ostale informacije

Poliuretanska pena koja se koristi u izradi proizvoda može da promeni boju u intenzivniju žutu kada se izloži svetlosti, vazduhu i/ili toploti. Ukoliko se proizvod koristi u okviru roka trajanja, promena boje nema uticaja na njegove karakteristike.

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem obloge Mepilex EM, slučaj treba prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care.

Mepilex® i Safetac® su zaštićene robne marke kompanije Mölnlycke Health Care AB.

AUSTRALIA Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085
Tel: +61 02 8977 2144

AUSTRIA Mölnlycke Health Care GmbH
Europlaza, Wagenseilgasse 14, 1120 Vienna
Tel: +43 1 278 85 42
Customer Service Tel: 0800 292 874

BELGIUM Mölnlycke Health Care NV/SA,
Berchemstadionstraat 72, B2,
B-2600 BERCHEM (Antwerpen)
Tel: +32 3 2868 950

CANADA Mölnlycke Health Care Inc.,
2010 Winston Park Drive, Suite 100,
Oakville, Ontario, L6H 5R7
Tel: +1 905 829 1502

CHINA Mölnlycke Health Care
(Shanghai) Co., Ltd.
RM 629, No.8 Hua Jing Road,
Wai Gao Qiao FTZ Shanghai, China
Tel: +86 10 5128 8571

CZECH REPUBLIC Mölnlycke Health Care s.r.o.
Hajkova 2747/22, 130 00 Prague 3
Tel: +420 221 890 517 (**Reception**)
Tel: +420 221 890 511 (**Customer Service**)

DENMARK Mölnlycke Health Care ApS,
Gydevang 33, DK-3450 Allerød
Tel: +45 48 16 82 68
Customer Service Tel: +80 886 810

ESTONIA Mölnlycke Health Care OÜ,
Vabaõhumuuseumitee 4-67, EE-13522 Tallin
Tel: +372 671 1520

FINLAND Mölnlycke Health Care Oy,
Pitäjänmäentie 14, 3 krs, FI-00380 Helsinki
Tel: +358 201 622 300
Customer Service Tel: 0800 113 442

FRANCE Mölnlycke Health Care SAS,
13 Allée du Château Blanc
59290 WASQUEHAL
Tel: +33 320 122 555
Customer Service Tel: 0800 910 292

GERMANY Mölnlycke Health Care GmbH
Grafenberger Allee 297
DE-40237 Düsseldorf
Tel: +49 211 92 08 80
Customer Service Tel: 0800 186 21 80

HUNGARY Mölnlycke Health Care Kft
HU-1134 Budapest, Dévai u. 26-28. III. em.
Tel: +36 1 477 3080

INDIA Mölnlycke Health Care India Pvt Ltd
Universal Business Centre
Second Floor, Universal Trade Tower
Sector 49, Gurgaon Sohna Road
Gurgaon 122 018, Haryana
Tel: +91 124 4696 008

ITALY Mölnlycke Health Care s.r.l.,
Via Marsala 40/C, IT-21013 Gallarate (VA)
Tel: +39 0331 714 011

JAPAN Mölnlycke Health Care KK,
4F Concieria Nishi-Shinjuku Tower's West
6-20-7 Nishi-Shinjuku,
Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0023
Tel: +81 3 6914 5004

KOREA Mölnlycke Health Care Korea Co., Ltd
2nd floor, Hansol Richville.
46 Wiryeseong-daero,
Songpa-gu, Seoul, 05627
South Korea
Tel: +82 2 3789 1402

LATVIA Mölnlycke Health Care AB,
Dzelzavas 120 M, Riga LV-1021
Tel: +372 6711 522

LITHUANIA Mölnlycke Health Care AB,
J. Galvydzio g. 3, LT 08236 Vilnius
Tel: +370 5 2274 58 37

NETHERLANDS Mölnlycke Health Care B.V.
Postbus 3196, 4800 DD Breda
Tel: +31 76 521 9663

NORWAY Mölnlycke Health Care AS
Postboks 6229 Etterstad, NO-0603 Oslo
Tel: +47 22 70 63 70
Customer Service Tel: 800 161 78

POLAND
Mölnlycke Health Care Polska Sp. z o. o.
ul. Zwycięstwa 17a
15-703 Białystok
Tel: +85 652 77 77

PORTUGAL Mölnlycke Health Care
Rua Brito Capelo, 807
4450-068 Matosinhos
Tel: +351 808 919 960
Customer Service Tel: 800 832 096

RUSSIA Mölnlycke Health Care,
10/3 Toul'skaya str., Moscow 115191
Tel: +7 495 232 26 64

SINGAPORE
Mölnlycke Health Care Asia-Pacific Pte Ltd
298 Tiong Bahru Road
#07-03 Central Plaza
Singapore 168730
Telephone: +65 6438 4008

SPAIN Mölnlycke Health Care S.L.,
Av. De la Vega 15, Edif. 3, 3a Planta
ES-28108 Alcobendas (Madrid)
Tel: +34 91 484 13 20
Customer Service Tel: 900 963 232

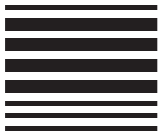
SWEDEN Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadsvägen 3C, Box 130 80
SE-402 52 GÖTEBORG
Tel: +46 31 722 30 00
Customer Service Tel: 020 798 264

SWITZERLAND
Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24
CH-8952 Schlieren
Tel: +41 44 744 54 00
Customer Service
Tel German: 0800 563 195
Tel French: 0800 563 196

UNITED ARAB EMIRATES
Mölnlycke Health Care
Unit No. 603
Jumeirah Business Center 1, Plot No. G2
Jumeirah Lakes Towers, Dubai
Tel: +971 45 54 73 17

UNITED KINGDOM
Mölnlycke Health Care Ltd.
401 Grafton Gate
Milton Keynes
MK9 1AT
Tel: +44 870 60 60 766
Customer Service, Private
Tel: 0800 917 4919
Customer Service, Public sector
Tel: 0800 917 4918

USA Mölnlycke Health Care US, LLC
5550 Peachtree Parkway
Suite 500, Norcross, GA 30092
Tel: + 1-800-882-4582



Revised 2019-06

40376-39